

23  
24



Le Mandapa  
*Une petite scène sur la Bière*

日本  
한국  
中國  
भारत



# LE MANDAPA

UNE PETITE SCÈNE SUR LA BIÈVRE

Théâtre créé en 1975 par Milena Salvini et Roger Filipuzzi, le Mandapa est un lieu dédié au spectacle vivant.

**Diffusion • Créations •  
Productions • Résidences •  
Action culturelle**

Depuis 2018, le théâtre Mandapa porte plus particulièrement son attention sur les cultures du monde et leurs transmissions.

Chaque année, "Passeport pour..." privilégie une culture dans son expression musicale, orale chorégraphique.

## L'ÉQUIPE

**ISABELLE ANNA** Présidente

**JEAN-CLAUDE SENECHAL** Chargé de mission

**PHILIPPE BOUVET** Communication

**MARINE PRADAS** Conception graphique, régie

**ANNETTE HAUVEL** Comptable

**EMMA TREMORIN** Accueil

**ELIANE BERANGER** Responsable des archives

## ÉDITO

Si votre chemin vous amène à découvrir la **Place Milena Salvini**, poussez votre curiosité de quelques pas...

A l'occasion du passage à l'Année du Dragon, selon le calendrier asiatique, le Mandapa met le cap sur l'**Asie orientale**, et plus particulièrement sur les **cultures chinoise, japonaise et coréenne**, si proches par leurs origines, leurs enseignements et pourtant si singulières.

Venez sillonner ces sources multiples d'inspiration et de sagesse à travers la **musique**, la **danse**, les **contes**, la parole sous toutes ses formes...

Plusieurs soirées d'hommage marqueront cette saison en autant d'occasions de partager ces instants forts qui ont tracé le parcours de ces artistes de tous horizons.

Nous retrouverons des duos indiens exceptionnels, plusieurs créations, des rencontres musicales insolites !

Au plaisir de vous accueillir dans notre nouvel espace-thé !

- Isabelle Anna

## INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER !

*Programmation impromptue, artistes de passage*

Suivez-nous sur les réseaux



## TARIFS

Catégorie 1 : 16/12/8€

Catégorie 2 : 20/16/12€

**Pass 5 spectacles, cat.1**

Valable sur la saison 2023-2024  
60/50 €

île de France



## TEMPS FORTS

**Du 7 au 24 septembre 2023**  
**CYCLE TCHEKHOV, THÉÂTRE**  
**LA MOUETTE, ONCLE VANIA,**  
**LES TROIS SOEURS**

*Par la Cie Jérôme Méla*  
*Cie résidente au Mandapa*

PASSEPORT POUR  
**l'Asie**  
**Orientale** 

**Du 29 sept. 2023 au 21 juin 2024**  
**PASSEPORT POUR L'ASIE ORIENTALE**  
*Musique, Danse, Conte, Jeune Public*

**Saison**  
**Indienne** 

**Du 1er oct. 2023 au 15 juin 2024**  
**SAISON INDIENNE**  
*Musique, Danse, Conte, Jeune Public*

*Festival*  
*Contes d'hiver*  
**Du 12 janvier au 10 février 2024**  
**FESTIVAL CONTES D'HIVER**  
*Rencontre, contes, récits, épopées..*

**DANSE**  
**TOUS**  
**AZIMUTS**  
**Du 5 avril au 31 mai 2024**  
**DANSE TOUS AZIMUTS**  
*Danse contemporaine, danses du monde...*

## ÉVÉNEMENTS

**Du 20 au 25 novembre 2023**  
**DANSE CHHAU DE SERAIKELLA**  
*Voir détails p.11*

**Samedi 10 février 2024, de 20h30 à l'aube**  
**LA NUIT DU DRAGON**  
Veillée et nuit de contes,  
par une dizaine de conteurs  
*Voir détails de la nuit p.18*

**Du 28 février au 3 mars 2024**  
**SCÈNES OUVERTES AUX MASQUES**  
Récit, poésie, lecture, solo théâtral...  
*Voir détails p.18*

## PORTES OUVERTES

Présentation des ateliers du Mandapa (p.27)

**Jeu. 20 juin - 20h30.** Entrée libre  
**MUSIQUE ARABO-ANDALOUSE**

**Sam. 22 juin - 15h.** Entrée libre  
**DANSE BHARATA NATYAM**

**Dim. 23 juin - 15h.** Entrée libre  
**DANSES MOHINI ATTAM ET KATHAK**

**Sam. 22 / Dim. 23 juin - 20h30.** Entrée libre  
**THÉÂTRE**

**AUTOUR DES SPECTACLES / ACTION CULTURELLE :**  
**Résidences, co-productions, ateliers, partenariats, expositions (p. 26).**

## LÉGENDE

Musique  Danse  Tradition orale  Masques  Théâtre  Hommage  Passeport pour l'Asie Orientale  Saison indienne 

# THÉÂTRE CYCLE TCHEKHOV



**Du Jeu 7 au Sam 9 sept. 20h30**  
**Dim 10 sept. 15h** 2h30 - 16/12/8€

## LA MOUETTE

**Théâtre** • Cie Jérôme Méla  
Mise en scène par Jérôme Méla

*Federica Gamba, Nenad Milosavljevic,  
Marie Petitjean, Daria Bugaeva, Xavier Pilloy,  
Mathilde Kopytto, Iris Blandin, Julien Loeb,  
Raphaël Tanant, Jonathan Rambachic.  
Moyu Fan Zhang (danse).*

**C'est une pièce amèrement ironique qui met en scène une quête à travers l'art du sens de notre existence. L'écrivain pris dans un double jeu de miroir aura tenté en vain jusqu'au suicide de nous avertir de cet égarement qui détruit tous nos rêves et aspirations.**

**Du Jeu 14 au Sam 16 sept. 20h30**  
**Dim 17 sept. 15h** 2h30 - 16/12/8€

## ONCLE VANIA

**Théâtre** • Cie Jérôme Méla  
Mise en scène par Jérôme Méla  
*Antoine Masurel, Lisa Vokatch,  
Prune Pauchet, Marie Petitjean,  
Lionel Nansot, Raphaël Tanant,  
Jean-François Mounet, Florence Philippeau*

**Vania s'est enfin réveillé... nos certitudes sur ce monde se dissolvent. Jusqu'à présent nous pensions qu'il était inaccessible, qu'un fardeau, une fatalité, des bourreaux, des crises, des dettes devaient être le prix à payer... d'une faute secrète... ? Même nos élans d'amour ont été refoulés... et pourquoi cela... ?**



**Du Jeu 21 au Sam 23 sept. 20h30** 2h30 - 16/12/8€  
**Dim 24 sept. 15h**

## LES TROIS SOEURS

**Théâtre** • Cie Jérôme Méla / Mise en scène par Jérôme Méla  
*Daria Bugaeva, Emilie Tichanné, Lucie Gurtler, Aurélien Tanant, Raphaël Tanant, Michèle Savary,  
Edouard Laugier, Jade Huang, Lionel Nansot, Adrien Jouffroy, Béatrice Darmon, Moyu Zhang.  
Musique: Michèle Savary et Charles Guillaume Méla*



**La question cruciale qui traverse cette œuvre concerne la fonction de l'Art dans un monde où la guerre et l'ennui font sombrer nos rêves et nos aspirations. L'antique malédiction surgit dans la confusion des sentiments et scelle nos destins dans des passions aveuglantes.**

**Mais dans un élan de vie toujours renouvelé nous tenterons de saisir ces instants de grâce et de joie qui nous préservent de la violence de cette existence.**

# THÉÂTRE



Du jeu. 15 au sam. 17 fév. 20h30  
Dim 18 fév. 15h 2h30 - 16/12/8€

## ROMÉO ET JULIETTE DE WILLIAM SHAKESPEARE

**Théâtre** • Cie Jérôme Méla

Mise en scène par Jérôme Méla

Mathilde Kopytto, Iris Blandin, Daria Bugaeva, Julien Loeb, Stéphanie Bouda, Federica Gamba, Lionel Nansot, Marie Petitjean, Adrien Jouffroy, Florence Philippeau, Raphaël Tanant, Yann Leost, Guillaume Arnaud, Jean - François Mounet, Jonathan Rambach, Nenad Milosavljevic, Moyu Zhang

L'amour de Roméo pour Rosaline, rongé par la douleur secrète de sa mère, laisse la place à la véritable *rencontre amoureuse* ; celle où le semblant de l'amour maternel se dissout laissant place au torrent du désir. Aux prises avec cette tentative folle de faire coexister les contraires et cela dans le tumulte ivre du chaos et des illusions.

Du Ven 29 et Sam. 30 mars 20h30  
Dim. 31 mars 15h 2h30 - 16/12/8€

## ELECTRE DE SOPHOCLE

**Théâtre** • Cie Jérôme Méla

Mise en scène par Jérôme Méla

Raphaël Tanant, Daria Bugaeva, Julien Loeb, Federica Gamba, Lionel Nansot, Yann Leost, Antonio Gonzalez, Iris Blandin, Sonia Chougar, Prune Pauchet, Maria Sabbah, Eloise Nizan, Florence Philippeau, Guillaume Arnaud, Adrien Jouffroy, Olivia Bernabé, Marie Petitjean, Nenad Milosavljevic, Moyu Zhang

Électre exige de rejoindre ce que le sort et notre malédiction laissent apparaître : un chemin de haine pour assouvir la vengeance qu'impose notre existence piégée par les anciennes fautes de notre lignée. Pour y parvenir, Oreste suit le chemin de la ruse, seule capable dans l'occasion de saisir l'instant de l'action.



Jeu 9 au Sam 11 mai 20h30  
Dim 12 mai 15h

2h30 - 16/12/8€

## LE SOULIER DE SATIN DE PAUL CLAUDEL

**Création** • Cie Jérôme Méla / Mise en scène par Jérôme Méla

Auteur : Claudel

Nous voici proches d'une folle traversée où, de l'Orient jusqu'à l'Occident, le silence d'une absence nous guide en terre étrangère pour nous révéler à la foi même ...

Tombeau vide, qui dans l'ombre étreint nos rêves, et nous permet de partir à l'assaut du monde en quête d'un Amour absolu.

Nous gravirons pas à pas les quatre journées qui composent cette œuvre monumentale pour en proposer des fragments. L'Asie a vu éclore cette œuvre, écrite au Japon selon la tradition secrète du Nô, nous tenterons d'en déchiffrer quelques énigmes.

du 29/09 au 21/06

PASSEPORT POUR

**L'Asie  
Orientale**



Ven 29 sept. 20h30 - 1h 16/12/8€

## KOTO DUO

Musique traditionnelle  
et moderne japonaise •

Mieko Miyazaki, Fumie Hihara



Un duo d'éminentes virtuoses japonaises, spécialistes de l'instrument emblématique du Japon : le Koto (cithare).

Les artistes vous invitent à découvrir le riche répertoire du koto, explorant les chefs d'œuvre de la musique de chambre du 17<sup>e</sup> siècle à nos jours.

**Autour des spectacles (voir p.26)**

Sam 30 sept. 20h30 - 1h15 16/12/8€

## THE YANGQIN AND THE WIND

Musiques du monde •

Yaping Wang, *yangqin*

Didier Malherbe, *instruments à vents*



La rencontre entre Yaping Wang et Didier Malherbe a débuté par un spectacle au Musée Guimet "Le Cadeau de Jade" en 2016, au "Festival Jazzycolors" en 2017, puis à la "Fête de la Lune" en 2019 avec l'ensemble YU. En 2021, ils enregistrent un CD "The Yangqin and the Wind" pour Cezame Music : un florilège de mélodies originales composées sur les modes chinois.

A partir du 1er oct.

**Saison  
Indienne**



**À L'OCCASION DU GANDHI JAYANTI**

Dim 1er oct. 15h - 55mn

Entrée libre sur réservation

## LA DANSE CONTEMPORAINE EN INDE



Projection et signature • Annette Leday

La chorégraphe Annette Leday présentera le livre qu'elle a écrit à partir de son enquête sur la danse contemporaine indienne.

Avec Cyrille Larrieu elle a aussi réalisé un film documentaire qui présente des danseurs et des chorégraphes indiens engagés dans un renouvellement des traditions, ainsi que des artistes de la nouvelle génération ouverts sur le monde et ses techniques corporelles et dansées. **Signature autour d'un thé indien.**

Dim 1er oct. 18h - 1h10 16/12/8€

## RÉCITAL DE BHARATANATYAM

Danse • Namita Bodaji



Formée auprès des illustres maîtres du Sri Rajarajeshwari Bhartha Natya Kala Mandir à Mumbai, et professeure de yoga, Namita Bodaji intègre sa pratique dans ses chorégraphies, dans sa danse et son interprétation.

Ce récital sera une combinaison de chorégraphies traditionnelles et d'autres spécialement créées pour cet hommage au Mahatma.



Sam 7 oct. 20h30 16/12/8€

## RÉCITAL DE MOHINIYATTAM

Danse • Thomas Vo Van Tao

Le Mohiniyattam est un style de théâtre dansé indien au langage gestuel complexe et aux mouvements circulaires qui font écho à la nature généreuse abondamment arrosée par les pluies de la mousson du Kerala, où il trouve ses racines.

Disciple de Dr. Neena Prasad, Thomas est l'un des très rares danseurs "homme" de Mohiniyattam.

*Suivi d'un échange*

*Ateliers réguliers au Mandapa (voir p.27).*



Ven 13 oct. 20h30 - 50mn 16/12/8€

## KISA MI LÉ

Projet théâtral • Cie Kisa Mi Lé  
Daniel Léocadie, *texte, interprétation, mise en scène*

Jérôme Cochet, *collaboration artistique*  
Gaspard Gauthier, *lumières*  
*Partenariat Difé Kako*

*Kisa Mi Lé* raconte la colère d'un jeune homme déraciné à 7 ans et à qui on a interdit de parler sa langue maternelle, le créole réunionnais. Vingt ans plus tard, il revient sur les traces de son enfance, à la recherche de réponses sur un passé trouble, en quête aussi de son identité.



Dim 8 oct. 15h - 1h30 16/12/8€

## TRANSMISSION (1) HOMMAGE À K.M.K SAROJA

Danse de l'Inde • Vidyà

K.M.K. Saroja, décédée en juin 2022, était experte dans l'art de l'abhinaya.

Vidyà, sa fidèle disciple, fait perdurer son répertoire et forme de nombreuses danseuses depuis 1987.

À l'occasion de cet hommage, Vidyà présentera quelques "pépites" du répertoire narratif de son maître, assise, donnant aux émotions une dimension hors de l'espace.

*Suivi d'un échange avec Vidyà et Magali Uma.*

*Ateliers réguliers au Mandapa (voir p.27)*



Dim 8 oct. 18h - 1h 16/12/8€

## TRANSMISSION (2)

Danse de l'Inde • Magali Uma

Formée par Vidyà depuis plus de 20 ans, Magali Uma s'est régulièrement produite en solo et trio, proposant ainsi des récitals traditionnels ou des créations originales.

Elle se distingue par un style très graphique et une énergie inspirée par la joie du mouvement dansé.



Sam 14 oct. 20h30 - 1h 16/12/8€

## RÉCITAL DE KATHAK

Danse de l'Inde • Isabelle Anna

Rare occidentale labellisée par le gouvernement indien, disciple du maître Pt. Jaikishan Maharaj à New Delhi, Isabelle Anna a partagé ses 9 années en Inde entre ses récitals traditionnels et ses créations chorégraphiques, fruits de ses recherches sur les sources du Kathak. Interprète pétillante et envoûtante, elle transmet sa passion avec authenticité, sur scène et dans l'enseignement.

*Suivi d'un échange*

*Ateliers réguliers au Mandapa (voir p.27)*



Dim 15 oct. 18h - 2h30 20/16/12€

## PASSING ON THE TRADITION SAROD & MANDOLINE

Musique de l'Inde •

Ranajit Sengupta, sarod  
Rajarshi Sengupta, mandoline  
Kousik Banerjee, tabla



Joueur de sarod de haut niveau et compositeur de Kolkata, représentant la Maihar Seni Gharana, Dr. Pandit Ranajit Sengupta s'est produit dans plus de 45 pays au cours des 30 dernières années. Il inscrit ce duo exceptionnel avec son fils Rajarshi, à la mandoline à 19 cordes, dans la transmission et la tradition, tous deux accompagnés au tabla par Kousik Banerjee, disciple de Pandit Anindo Chatterjee.



Ven 20 oct. 20h30 - 1h20 16/12/8€

## APAAM SWARUPAM THE FORM OF WATER

Danse de l'Inde • Sahana Balasubramanya

Récital basé sur les fleuves de l'Inde, personnifiés par des déesses, alliant ainsi différents symbolismes de la mythologie hindoue à travers la danse, aux enjeux majeurs de la préservation de l'eau, de la nature.

Disciple de Saroja Vaidyanathan, dans le style de Tanjore, Sahana brille par son agilité et sa grâce.



Ven 27 oct. 20h30 - 1h 16/12/8€

## CONTES HORRIFIQUES

Contes • Lorette Andersen



Issus du répertoire traditionnel, des histoires qui font dresser les cheveux sur la tête. Un cocktail horrifique de contes traditionnels et d'histoires fantastiques. Prenez ces histoires très noires, si noires qu'on en frémit mais qu'on en rit aussi. Ajoutez-y la fantaisie et l'imagination de la conteuse, mélangez, et savourez saignant ! Réservé aux amateur(e)s du genre, à rire jaune dans les bras parentaux.

*A partir de 8 ans, pas avant !*

**Version Jeune Public au Mandapa**

du mer 25 au ven 27 oct. - 10h30 et 14h30.





Ven 10 nov. 20h30 - 1h30 16/12/8€

## SHIVA SHAKTI

Danse de l'Inde • Sam Goraya

Shiva Shakti est une ode enchanteresse aux traditions intemporelles de la danse Odissi. D'abord formé par sa mère depuis son enfance, puis auprès de Madhavi Mudgal, Sam Goraya célèbre ici l'union profonde de Shiva et Shakti, qui incarnent l'essence même de la création. Dans cette exploration étonnante des énergies divines, chaque chorégraphie devient une peinture vibrante où les rythmes palpitants et les mélodies éthérées font écho à la danse éternelle des forces.



Sam 11 nov. 20h30 - 1h 16/12/8€

## SOIRÉE BUTÔ, HOMMAGE À IWANA MASAKI

Danse Butô • Moeno Wakamatsu

Moeno Wakamatsu a souhaité présenter son travail personnel, son propre Butô ; une création, en ce jour anniversaire du décès son époux : Masaki Iwana. Masaki Iwana, l'un des plus éminents danseurs de Butô en France. Au fil des années, il a offert au Mandapa cinq spectacles, créations ou reprises dédiées au lieu, y laissant une marque inaltérable. *L'hommage sera suivi d'une collation, entourée de photos de Masaki.*



À L'OCCASION DE DIWALI

Dim 12 nov. 18h - 1h 16/12/8€



## RÉCITAL DE BHARATANATYAM

Danse de l'Inde • Anugraha Sridhar

Disciple de Dr Padma Subrahmanyam, Anugraha s'est spécialisée dans les 108 karanas, dans la continuité des recherches de son maître.

**Autour des spectacles (voir p.26)  
Masterclass sur les 108 Karana**



En partenariat avec Hamsasya



Jeu 16 nov. 20h30 - 1h 16/12/8€

## CARNAVAL ANIMAL

Danse de l'Inde et création contemporaine • Dominique Delorme  
*Chorégraphies, mise en scène et interprétation*

Cette nouvelle création est conçue comme un plaidoyer pour le vivant, une glorification de la Nature. Explorant la poésie du corps et l'art de la transformation, il nous connecte aux énergies de la terre et du ciel. Se déploient majestueusement la beauté de l'univers, la danse des dieux, des hommes, des animaux et des végétaux. *Suivi d'un échange*





Ven 17 nov. 20h30 - 1h15 16/12/8€

## JAPANISTAN

**Concert** • Kengo Saito, *rubab afghan*  
Jean-François Suizan Lagrost, *flûte Shakuhachi*  
Ershad Tehrani, *daf, tombak*

Kengo Saito mêle son héritage japonais à la musique afghane pour faire jaillir les paysages sonores hybrides de Japanistan. Une création inédite "Made in Paris".

Au concert, le shakuhachi, flûte traditionnelle japonaise au timbre très riche et aérien, rejoint le son envoûtant du rubab. La résonance soutenue du daf et du tombak, percussions persanes, complète la formation en trio.

Ensemble, ils composent un florilège de mélodies et de rythmes qui parcourent l'Asie dans une expression inédite.



Sam 18 nov. 20h30 - 1h 16/12/8€

## DANSE ET PIPA

**Danse et Pipa** •  
Dai Mengjia, *danse chinoise*  
Bing Wu, *pipa*



Dai Mengjia, professeur de danse, danseuse et également chorégraphe, médaille d'or lors de la 2ème édition du "Festival International des Arts pour Enfants", à Wenzhou.

Bing Wu enseigne à l'Institut Supérieur d'Art du Zhejiang, le luth chinois (pipa) et le guzheng (citare) durant 20 ans, tout en menant une carrière de soliste en Asie, Europe et USA.

**Concert pipa et guzheng au Patr. Laïque (p.25)**



Dim 19 nov. 15h 16/12/8€

## HOMMAGE À RABINDRANATH TAGORE PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE EN 1913

**Hommage** • Association Tagore Sangam

**"Portrait d'un sage" film réalisé par Sylvain Roumette.**

Le documentaire présente la vie de Rabindranath Tagore naïvement chantée et illustrée par un peintre troubadour bengali. *Suivi d'un échange autour d'un thé indien.*

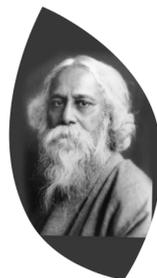
**Discussion, lectures des poèmes de R.Tagore et autres en multilingues.**

**Chants poétiques bengali**

**Concert** - Arif Rana, *chant, ektara, dotara, guitare*

**Kumkum**, *chant, harmonium*

Ce duo complice présentera un répertoire de chants baûl, de chants de Tagore et de Nazrul.



**Exposition sur la vie et les œuvres de Rabindranath Tagore.**



Ven 24 nov. 20h30 - 1h30 16/12/8€

## SITAR FOR SOUL

Musique Hindustani •

Deepsankar Bhattacharjee, *sitar*  
Abhirup Roy, *tabla*



Deepsankar est la quatrième génération de sitaristes d'une famille de musiciens. Il s'est embarqué dans son voyage musical dès son plus jeune âge sous la tutelle de son père, Pandit Hara Shankar Bhattacharya, et sous les conseils attentifs du maître Padmabhusan Ustad Abdul Halim Jaffer Khan Saheb.



Dim 26 nov. 18h - 1h 16/12/8€

## MUSIQUE TRADITIONNELLE DE CHINE

Concert • Li Yan, *erhu*  
Rao Ying, *guzheng*



Li Yan, virtuose chinoise et professeur de Erhu, est née à Jinan en Chine. Diplômée du Conservatoire national supérieur de Tianjin, elle se perfectionne sous la direction des célèbres maîtres Song Guosheng. Rao Ying a suivi l'enseignement de plusieurs grands maîtres de cithare chinoise. Diplômée du Conservatoire national supérieur de Wuhan et du Conservatoire Marcel Dadi en Chant lyrique.

**Autour des spectacles (voir p.26)**



REPORT 2020

Sam 25 nov. 20h30 - 1h 20/16/12€

## DANSE CHHAU DE SERAIKELLA

Danse masquée de l'Inde •

Shashadhar Acharya  
Shubham Acharya



Du mot sanscrit *chhaya*, le Chhau de Seraikella, de la région du Jharkhand représente des danses masquées développées dans une forme stylisée et sophistiquée au sein de la famille royale de la principauté de Seraikella. Différente des autres formes de danse indienne principalement par son traitement de l'espace et des émotions (masque), elle met en scène des personnages issus des Puranas, et sa technique repose sur des traditions martiales.

Shashadhar Acharya, décoré du Padmashri en 2020, représente la 5<sup>è</sup> génération de danseurs de Chhau. Son fils Shubham suit cette tradition, et l'accompagne dans la transmission.

**Le 18 nov. au Théâtre du Centaure, Marseille, lors du "Festival Mehfil"**

**Stage du 20 au 24 nov. à l'ARTA**



**Autour des spectacles (voir p. 26)  
Exposition de masques de Chhau**





Ven 1er déc. 20h30 - 1h 16/12/8€

## UNSUIDŌ 雲水道



**Shakuhachi, musique, Nô •**  
Ôta Emiko, *taiko et chants*  
Matsuura Masato, *Nô et Katana*  
Denys Rohfritsch, *shakuhachi*



C'est par la maîtrise du relâchement et du souffle, que jaillissent les sons du tambour Taiko, de la flûte Shakuhachi, les enchaînements du sabre Katana (iaidō) et du Nô. Paradoxe de légèreté ancrée et de mouvement dans l'immobilisme, sons évocateurs et gestuelle qui suscitent intériorité et partage de l'instant, créant une œuvre éphémère qui nous touche au plus profond, éveillant le sourire de la sérénité ...



Sam 2 déc. 20h30 - 1h 16/12/8€

## JE TE DIRAI LES MOTS...



**Duo Chant-Yang Qin •**  
Ling Chen, *chant*  
Yaping Wang, *Yang Qin*

« A combien d'amours faut-il renoncer en ce bas monde ?

Dans ce monde flottant,  
J'ai croisé mille fois les chemins de ceux que j'aime  
et qui m'aiment...

Acceptons les plaisirs  
sans savoir s'ils nous conduisent au désastre,  
ou vers des affinités prédestinées. »

*Tshanyang Gyatso, 6ème Dalai Lama, 1683-1706*



Dim 3 déc. 15h - 1h 16/12/8€

## RÉCITAL DE BHARATANATYAM



Danse de l'Inde • Anusha Cherer

"Un récital où la danseuse, également actrice et rythmicienne, entraîne le spectateur dans l'univers merveilleux de la mythologie indienne, à la découverte des dieux et déesses qui, telles des sculptures vivantes, prennent vie."

*Suivi d'un échange avec Anusha Cherer et Angela Sofia Sterzer.*



Dim 3 déc. 18h - 1h 16/12/8€

## LOTUS BLEU DANSES ET CHANTS DU MANIPUR

Danse de l'Inde • Angela Sofia Sterzer

Chorégraphe, danseuse et chanteuse, Angela Sofia Sterzer est la première soliste européenne de manipuri reconnue par ICCR. Très picturale, la danse indienne manipuri fascine par ses ondulations et spirales, travaillées avec une précision presque «calligraphique». Une occasion rare de vivre des danses fluides et poétiques, ponctuées par des chansons populaires manipuri.



Ven 8 déc. 20h30 - 1h15 16/12/8€

## RÉCITAL DE MOHINI ATTAM

Danse de l'Inde •  
Brigitte Chataignier



Ce style féminin dominé par des sentiments d'amour et de dévotion, s'enracine dans la tradition des danses sacrées des temples comme dans celles des danses collectives. Né au Kerala, le Mohini Attam emprunte au Kathakali sa gestuelle, mais reste essentiellement une danse de soliste. Brigitte Chataignier est la seule artiste française respectée en Inde à l'égal d'une indienne dans cet art qu'elle pratique professionnellement depuis plus de vingt-cinq ans. *Suivi d'un échange*



Ven 15 déc. 20h30- 1h20 16/12/8€

## SHAKUHACHI ET SHAMISEN

Concert • Duo Satsuki  
Katsura Créasion, *shakuhachi*  
Sawada Harugin, *shamisen*



Le duo Satsuki propose un large éventail musical : mélodies méditatives portées par le son profond et envoûtant du shakuhachi, rythmes enjoués du Minyo, chants des fêtes populaires, mais aussi l'énergie rugueuse du Tsugaru-shamisen, appelé aussi "Blues Japonais", ou encore le style délicat et mélancolique du Kakyoku, art de l'époque Meiji.

Duo Satsuki au Patr. Laïque (p.25)



Sam 16 déc. 20h30 - 1h20 20/16/12€

## GÎTA GOVINDA LA POÉSIE EN DANSE

Danse Kathak • Ensemble Taal Tarang  
Pandit Ashimbandhu Bhattacharya  
Maitryee Mahatma

Ce spectacle vous plonge au cœur du récit d'amour de Krishna et de sa bien-aimée Râdhâ à travers la lecture dansée du texte du Gîta Govinda, qui recèle en lui une haute dimension symbolique et spirituelle.



Dim 17 déc. 15h - 2h Entrée libre  
sur réservation

## CHANTS DE LA MONTAGNE DE L'ÂME

Conférence • Philippe Bouvet



Dans des villages des contreforts Himalayens du Sichuan, vivent trois ethnies très différentes dans un même milieu naturel : Han, Tibétain et Qiang. "Dans les années 90, je suis parti enregistrer les chants de tradition orale des Qiang. Les aventures générées par cette décision ont changé ma vie jusqu'aujourd'hui...". En conversation avec Isabelle Genlis, conteuse spécialisée dans la littérature orale des pays d'Asie. *Exposition de photos de Philippe Bouvet.*



Ven 12 jan. 20h30 - 1h15 16/12/8€

## LE PORTRAIT DE L'AUBE IMAGINAIRE DE MANCHOURIE ET DU SOLEIL LEVANT

**Conte en musique** • Patrick Fischmann, *récit, chant, guimbarde, épinette, mandole et flûte*  
Benjamin Halay, *piano, composition et improvisation*

Du Nord-Est de la Mongolie et de la Chine au pays du Soleil Levant, un imaginaire se joue des frontières et réunit le continent aux archipels de la mer du Japon. Là, femmes-oiseaux, hommes-loups, esprits des arbres et artistes illuminés, se fondent dans un légendaire magique et raffiné pour faire le portrait de l'aube. Un spectacle de contes où la parole musicale se tresse avec les harmonies épurées de folklores et de compositions inventives.



Sam 13 jan. 20h30 - 1h 16/12/8€

## HOICHI, LE CONTEUR QUI RÉVEILLE LES SAMOURAÏS

**Conte musical** • Fabienne Thiéry, *conte*  
Yori Capa, *percussions*

Près d'une plage qui porte encore les traces et les échos d'une ancienne bataille, Hoichi raconte la légende de la fatale défaite du clan Taira, à ses risques et périls...

Récit de Fabienne Thiéry d'après le  
« *Dit des Heike* »  
À partir de 14 ans



Dim 14 jan. 15h - Entrée libre  
sur réservation

## REGARDS CROISÉS

**Rencontre** • Isabelle Genlis, Fabienne Thiéry  
Maurice Coyaud / Jacques Pimpaneau,  
*deux amoureux de la littérature orale d'Asie.*



Dim 14 jan. 18h - 1h 16/12/8€

## CONTES DE CHINE ET DE CORÉE

**Conte** • Isabelle Genlis, Fabienne Thiéry

Fabienne Thiéry et Isabelle Genlis racontent de la Chine à la Corée, des contes transmis par J. Pimpaneau et M. Coyaud. Des récits collectés et adaptés à la parole conteuse, où l'humour, la poésie et le bon sens ont la part belle.



Ven 19 jan. 20h30 - 1h 16/12/8€

## DANS L'OMBRE, LES YŌKAI

Contes japonais • Cie Balabolka  
Stéphane Ferrandez, *conteur*,  
performeur de *Rakugo*  
Fumie Hihara, *shamisen*  
Sandrine Garbuglia, *auteure, mise en scène*

Depuis l'époque des samouraïs, les japonais s'adonnent à un jeu pour oublier la chaleur de l'été : convier ses amis dans un lieu plongé dans l'obscurité, y disposer 100 bougies et raconter une histoire d'épouvante. On dit qu'une fois la 100e bougie éteinte et la dernière histoire racontée, un fantôme apparaîtra. Plongez au cœur du folklore japonais et croisez peut-être votre premier yōkai !



Sam 20 jan. 20h30 - 1h30 16/12/8€

## CONTES DE JADE

Contes traditionnels chinois •  
Catherine Zarcate



En Chine, il se peut qu'on rencontre un être lumineux aux yeux pleins de malice et une gourde en bandoulière. C'est un sage Immortel.

Pleins d'amour, de tendresse, de compassion, ces sages accomplis sont sensibles au bonheur de l'humanité.

Ils interviennent secrètement dans les vies, ouvrent les portes d'étranges aventures.

Ils cultivent l'humour et aiment émerveiller. Absolument libres, ils survolent le monde sur le dos d'une grue ou disparaissent dans leur gourde !...

À partir de 10 ans



Dim 21 jan. 15h - 1h 16/12/8€

## CONTES DES EMPIRES D'ASIE

Conte • Cie Astolfo sulla Luna  
Frida Morrone

Selon la mythologie chinoise, le monde a été créé par un dieu, les êtres humains par une déesse.

Depuis ces temps-là, les forces et les pouvoirs de la nature se manifestent à nous dans toute leur beauté mystérieuse, à travers les magnifiques personnages des dieux, des dragons, des esprits des végétaux...



Dim 21 jan. 18h - 1h 16/12/8€

## SAGESSES EN KAMISHIBAI 紙芝居

Théâtre dessiné Kamishibai •  
Philippe Robert, *comédien-chanteur*,  
*dessinateur et metteur en scène*

Contes de Chine et de sagesse d'arts martiaux du Japon. Philippe Robert dynamise et fluidifie cet ancêtre du Manga qui se joue en faisant défiler des dessins racontés, joués, chantés et bruités. Il développe, façon "bd animée" cet écran vivant qui surprend par ses jeux de voix, astuces visuelles et chants du monde, pour faire découvrir à tous âges des sagesse d'ailleurs.

À partir de 7 ans

## À L'OCCASION DU REPUBLIC DAY HOMMAGE À MILENA SALVINI



Ven 26 jan. 20h30 - 1h 16/12/8€

### HISTOIRE DE RAMA



**Hommage - Création récit dansé •**  
Isabelle Sauvage, Nathalie Le Boucher

"Milena Salvini écrivait. Elle nous a laissé – entre autres textes – son Récit du Ramayana : l'histoire du Prince Rama, avatar du dieu Vishnou, et de sa lutte contre le démon Ravana. Une épopée fondatrice de la culture indienne.

En hommage à cette grande artiste et connaisseuse de la tradition indienne, Nathalie Le Boucher dansera des moments de Kathakali sur la lecture du texte proposée par Isabelle Sauvage."



Sam 27 jan. 20h30 - 1h 16/12/8€

### CONTES MALÉFIQUES ET AUTRES MERVEILLES



**Contes de Corée •**  
Laurent Maindon, *conte*  
E'Joung-Ju, *goemungo*



Laurent Maindon immerge le public dans les légendes coréennes empreintes de merveilleux, peuplées de créatures inquiétantes et porteuses de sens et de sagesse populaires.

E'Joung-Ju, rare soliste du goemungo en France, accompagne ces contes par le son grave et unique de cette cithare à cordes pincées qui a traversé les siècles.

**Concert solo, p. 25**

**Autour des spectacles (voir p. 26)**

Dim 28 jan. 18h - 1h10 16/12/8€

### ALEXANDRA DAVID-NEEL ET LE BONNET ENCHANTÉ

**Récit, création •** Nathalie Prokhoris



Un siècle, toute une vie. Raconter le destin exceptionnel d'Alexandra David-Neel est un pari osé.

En emboîtant le pas de cette aventurière hors du commun, nous parcourons à sa suite quelques mois de son existence, sur les chemins qui l'ont menée, incognito et déguisée en mendicante, jusqu'à la ville interdite, Lhassa. Un parcours périlleux au cœur du Tibet, semé d'histoires et de devinettes, où l'imprévu prend soudain l'apparence d'un bonnet enchanté.



Ven 2 fév. 20h30 - 1h 16/12/8€

## LE RIRE DU DRAGON

Contes et musique de Chine •

Pascal Fauliot, *conte*

Li Yan, *erhu (vièle chinoise)*

Des récits de sagesse et des légendes fantastiques qui nous font pénétrer dans la mystérieuse civilisation chinoise.

On y croise des ermites extravagants, des artistes farouches, des maîtres de Kung Fu non-violents...

Autant de personnages hauts en couleur qui nous donnent des leçons de vie pleines de poésie et d'humour.

À partir de 10 ans



Sam 3 fév. 20h30 - 2h 20/16/12€

## LE MAÎTRE DE THÉ ET LE SAMOURAÏ

Conte musical et cérémonie du thé •

Pascal Fauliot, *conte*

Etsuko Chida, *chant, koto*

*Cérémonie du thé par Takemi Tokuda.*

Des contes de sagesse et des légendes ponctués de haïkus, de chants et de sentences qui illustrent l'importance de la cérémonie du thé dans la culture japonaise et son rôle pacificateur au temps des samouraïs.

Plusieurs histoires édifiantes, autant d'incalculables leçons de vie, mettent en scène avec profondeur et humour les rencontres paradoxales entre moines zen, samouraïs et maîtres de thé dont le plus fameux : Sen no Rikyu.

À partir de 10 ans



Dim 4 fév. 18h - 1h 16/12/8€

## ENTRECHATS

Création • Isabelle Genlis, *conte*

Fumie Hihara, *musique*

*Résidence et Co-production Mandapa*



Le chat est la star internationale de la toile. Charmants compagnons qui aiment tant se rouler et s'étirer sous les rayons de l'Empire du soleil levant, cachent parfois derrière leurs prunelles lumineuses, des êtres démoniaques ou des âmes de passeurs. Entrechats contés, entre deux mondes.

À partir de 8 ans

**Version Jeune Public : Chats-pitres**

Mer. 31 jan. à 14h30 et dim 4 fév. à 15h

**Autour des spectacles (p.26)**



Sam 24 fév. 20h30 - 1h30 16/12/8€

## CONTES DE LA PLEINE LUNE

Contes • Karine Leroy, *contes et bols tibétains*

En février, c'est la Pleine Lune des Neiges ! Au son des bols tibétains, la conteuse fera résonner des contes merveilleux, pour la plupart d'Asie. Partage et rituel de pierre de lune pour célébrer cet instant éphémère.

Un voyage poétique et initiatique doux comme des pas sur la neige, mystérieux comme un rire dans la nuit.



**Jeune Public en soirée : Il était une fleur - Ven. 9 mars 20h30**



## NUIT DU DRAGON



**Sam 10 février - De 20h30 à l'aube**

**Contes** • 2024, année du dragon... une année lunaire à honorer !

Une nuit entière à écouter les contes des cultures d'Asie qui célèbrent chaque année un animal mythique et leurs histoires enflammées !

**VEILLÉE EN FAMILLE - DE 20H30 À 23H30**

**Hei mai Li**, Cie du chameau  
**Féeries d'Asie**, Isabelle Genlis,  
Fumie Hihara, Isabelle Anna  
**La vaillante et les dragons**,  
Isabelle Sauvage

*Pause 45 min*

**NUIT PART. 1 - DE 0H30 À 2H30**

**Nundaemok, la prune de mes yeux**

Hervé Péjaudier  
**Sagesses en Kamishibai**,  
Philippe Robert

*Pause 30 min*

**NUIT PART. 2 - DE 3H À 5H**

**Dragons**, Guillaume Louis  
**Rakugo**, Stéphane Fernandez

*Petit déjeuner*

**Tarifs :**

*Veillée en famille : 20/16/12€*

*Nuit entière : 30/25/20€*



## DANS LE CADRE DES SCÈNES OUVERTES AUX MASQUES

**Du 28 février au 3 mars**

Fabrication, impros, jeu masqué, documentaires et spectacles tout public sont au programme de ce cycle "masqué".

*En partenariat avec le Centre Tinayre (13è) et la Galerie le Fil rouge, voisine du Mandapa.*

**Ven 1er mars 20h30 - 1h 16/12/8€**

### AFFREUX, DRÔLES ET MÉCHANTS

**Commedia dell'Arte** •  
Anna Cottis



**Polichinelle, Arlequin, Colombine et les autres** : un voyage pour rencontrer tous ces personnages hauts en couleurs et découvrir leur urgence de vivre. Le guide est la « maestra » de la Commedia Dell'Arte, Anna Cottis, qui essaie tant bien que mal de contenir leur énergie irrépressible !

**Dim 3 mars 15h - 1h**

Entrée libre  
sur réservation

### CARTE BLANCHE AUX MASQUES

**Extraits de spectacles** •

**Sur le thème du burlesque,  
suivi d'un moment convivial**

- **Puzzle, ou le Grand Périphe**, *masques balinais*, mise en scène Serge Poncelet  
Théâtre Yunqué,  
- **Le poète Nomade**, Carole Bernard  
et d'autres...



## À L'OCCASION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

Jeu 7 mars. 20h30 - 1h 16/12/8€

### ALPHA OMEGA

Danse contemporaine •

Karine Gonzalez  
Isabelle Anna



L'Alpha et l'Omega est leur première tentative, l'aboutissement d'une recherche chorégraphique conjointe, danse hybride à partir de l'exploration des variantes du Flamenco et du Kathak. Karine et Isabelle dansent sur les voix de 18 femmes des quatre coins du monde, d'accents, de timbres et de tons éloignés, portées par la symbolique universelle de la féminité.

Ven 8 mars. 20h30 - 50mn 16/12/8€

### SORORITÉS

Conte musical • Cie Keruzha

Nancy Boissel, *récit dansé*  
Jany Pons Ballester, *chant lyrique, récit*  
Projet « Pectoraux » : Catherine Lippinois  
Regard extérieur : Estelle Guihard



Un duo chanté, dansé et raconté.  
L'histoire des béguines, et ce que ces femmes nous disent à propos de liberté et d'émancipation.  
C'était hier, ce pourrait être aujourd'hui...

Sam 9 mars. 20h30 - 1h10 16/12/8€

### LES MERVEILLES

Documentaire conté et contes en musique • Isabelle Genlis, Guillaume Louis, Isabelle Sauvage - *En résidence au Mandapa*

- *Merveilleuses Voisines* (Production Calliope / Le Chardon débonnaire 2023)  
Documentaire conté à propos des femmes du quartier des Epinettes.  
- *Les Merveilleuses Héroïnes* distillent le Merveilleux des contes dans les récits collectés auprès des femmes du quartier des Épinettes de Paris. Vedettes incontestées d'hier et d'aujourd'hui, leurs épreuves et celles de toutes les vaillantes, courageuses, persévérantes, les guerrières du quotidien.

Dim 10 mars. 18h - 1h 16/12/8€

### DANCE IS A VERY SPIRITUAL BUSINESS

Seule en scène, danse et théâtre •

Cie Yamuna  
Ofra Hoffman, *danseuse et comédienne*  
Rami El Nihawi, *metteur en scène*

Récit (presque) autobiographique dansé et conté, entre le Bharatanatyam, Ionesco, et la confusion identitaire.  
Une danseuse prépare son entrée sur scène. Mais, elle se met à parler.  
Sa parole l'amène à danser, ses danses à raconter. Dans un chaos de débris de souvenirs et de chimères, se révèle le parcours d'une marginale en quête d'appartenance. Les questions d'accueil et de tolérance de nos sociétés émergent.



**Jeune Public :** *Le secret de Miyuki* - Mer. 6 mars 14h30 / *3 histoires de déesses* - Dim. 10 mars 15h



## WEEK-END SUR LA PAROLE



Ven 15 mars 20h30 - 1h10 16/12/8€

### LE DIT DU BON HEUNGBO ET DE SON ODIEUX FRÈRE NOLBO PANSORI CORÉEN CONTÉ

Contes et récits •

Hervé Péjaudier, Benjamin Bertocchi  
Textes traduits par Han Yumi et Hervé Péjaudier

Un jour, le Heungbo, sa femme et sa ribambelle d'enfants, sont mis à la porte par son richissime grand-frère Nolbo.

Savez-vous comment ils survivront, comment il sauvera une hirondelle et y gagnera un pépin de courge magique qui fera sa fortune, et comment l'odieux Nolbo sera châtié par les dieux?

Récit conté à 2 voix qui mêle humour et désespoir, tragique et burlesque.

**Autour des spectacles (voir p.26)**



Sam 16 mars 20h30- 1h 16/12/8€

### PANGU, OFFRIR LE CIEL

Lecture dansé (Tai Chi Chuan) •  
Lydie Marsan, *conception et lecture*

Comment Pangu, mourant après dix-huit mille ans d'existence, transforma son corps en vents, montagnes, fleuves et étoiles...

Comment Nünga, grâce à une tortue et un dragon, répara le ciel ravagé par le feu...

Mêlant Tai Chi Chuan et lecture de contes anciens chinois, *Pangu, offrir le ciel* évoque les liens essentiels qui tissent notre rapport au vivant.



Dim 17 mars. 15h - 1h 16/12/8€

### PROMENADE AVEC CLAUDE DEBUSSY DANS L'UNIVERS DES HAÏKUS DE RENAUD GAGNEUX

Hommage • Nozomi Misawa, *piano* et Akihiro Nishida, *Haïku*

Claude Debussy, né en 1862, et Renaud Gagneux, né en 1947, sont 2 compositeurs français fascinés par la culture japonaise. Héritier de la tradition musicale française érigée par Debussy, Renaud Gagneux, fasciné par l'univers du Haïku qu'il découvrit au Japon dans ses dernières années, changea alors radicalement le style de ses créations.

Il se mit à composer des œuvres dénuées de tout ornement. Lors de ce concert, au fil de la récitation des haïkus, les créations de Gagneux seront interprétées une à une, entrelacées avec des pièces de Debussy.

Renaud Gagneux était un habitant discret du 13<sup>e</sup> arrt et fidèle voisin du Mandapa.

**Suivi d'une collation avec le Conseil de Quartier de la Butte-aux-Cailles.**





Ven 22 mars. 20h30 - 1h 16/12/8€

## LE PARFUM CAPITEUX DU JASMIN



Récital d'Odissi • Mahina Khanum

Formée en Inde auprès de Shankar Behera et Madhavi Mudgal, suite à l'obtention d'une bourse d'excellence décernée par le gouvernement indien, Mahina Khanum présente l'aspect lyrique du répertoire de la danse Odissi. Amplement inspiré du Gita Govinda, qui est un chef-d'oeuvre de la littérature dévotionnelle sanscrite du 12ème siècle. L'amour sensuel, inspirante métaphore de l'expérience mystique, se déploie dans mille nuances.

*Suivi d'un échange*

Sam 23 mars. 18h - 1h 16/12/8€

## KATHAK NAAMA

Danse de l'Inde • Lokeshwari Dasgupta

Une soirée de Kathak avec des pièces traditionnelles et contemporaines.

Ce récital présenté par Lokeshwari englobera les nuances subtiles de la forme de danse.

Les aspects narratifs et rythmiques, l'expérimentation spirituelle et contemporaine à travers la grammaire du Kathak.

Une forme de danse ancienne qui se déploie et se façonne au fil du temps.



Dim 24 mars. 18h - 1h30 16/12/8€

## RÉCITAL DE BHARATA NATYAM

Danse de l'Inde • Sahana Sridhar

Soliste sensible, Sahana a participé à d'éminents festivals de danse en Inde, aux États-Unis, en Italie et en Espagne. Elle possède une grande maîtrise du rythme, une représentation nuancée des émotions avec un engagement profond.

Sahana Sridhar a été formée auprès du célèbre duo Renjith et Vijina pendant près de 20 ans, et poursuit actuellement sa formation auprès de Mavin Khoo.



du 05/04 au 31/05

## DANSE TOUS AZIMUTS



Ven 5 avr. 20h30 - 1h 16/12/8€

### SOIRÉE BUTÔ, RETOUR AU MANDAPA

Danse • Léone Cats-Baril, Dominique Schmitt

Le Butô a vu le jour au Japon.

Le Mandapa fut son lieu d'éclosion à Paris : il a suivi ses évolutions sur plus de 20 ans et accompagné les praticiens précurseurs européens et son développement dans le panorama chorégraphique français.

Deux des pionniers ont accepté de revenir après 20 ans, pour témoigner du chemin parcouru par chacun. Ils nous offrent des créations, spécialement conçues pour le Mandapa.



## DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA DANSE



Sam 27 avr. 20h30 - 1h15 16/12/8€

### AU FIL DE L'OMBRE

Danse butô • Moyu Zhang  
Michèle Savary, *violon*

“La forme est une émanation de rêve, dans l'ombre de la rencontre où les sons résonnent en nos corps, s'élève une danse qui s'accompagne de nos intuitions pour, peu à peu donner à la forme, le miroir de cette harmonie qui sous-tend le monde.”

*Moyu Zhang, également peintre, exposera quelques-unes de ses toiles à cette occasion.*



Dim 28 avr. 15h - 50mn 16/12/8€

### FAIS-MOI CYGNE

Danse • Kalpana

En Bharatanatyam, le Margam, *chemin*, est une suite de danses établie selon un ordre précis.

En imaginant le spectacle, le margam a pris une autre forme où chaque pièce choisie est le résultat d'une rencontre forte avec un chorégraphe et (ou) une œuvre musicale. "La pièce finale, *Le cygne*, a été le déclencheur à partir duquel un chemin s'est dessiné presque malgré moi, avec la trame du margam traditionnel en filigrane."



Ven 3 mai 20h30 - 1h15 16/12/8€

## EVOCACIÓN

Danse •

Sophia Sena, *flamenco*  
Saida Zulfugarova, *piano*

La musique. La danse. L'amour pour l'Espagne. Une respiration enflammée dans les passages virevoltants et le zapateado entêtant. *Evocación* est un voyage initiatique, qui par la magie de la musique et de la danse fera affronter les esprits et les démons au jour de la Fête de Las Cruces de Mayo. La nostalgie profonde qui se traduit par la suspension d'une note et la grâce d'une main. La rencontre entre la *pianista* et la *bailaora* pour une immersion dans le romantisme pur à l'esthétique flamenca.



Dim 5 mai 18h - 1h 16/12/8€

## L'ORIENT-EXPRESS DE NEW YORK À PARIS

Danse traditionnelle, classique et de caractère •

Brigid Le Minez, Analia Farfan, Miki Imai et Shimehiro Nishikawa

Des artistes venant de deux villes qui font rêver, New York et Paris, se joignent pour vous emmener en Orient à travers la danse. Avec le ballet *The White Haired Girl* et son ballet original *Peaceful Warrior*, Analia Farfan met sur scène les légendes les plus connues de Chine en mêlant la danse classique aux arts martiaux. Brigid Le Minez vous dévoile les mouvements stylisés de la danse de caractère et Miki Imai vous propose également ses créations chorégraphiques s'inspirant du Japon.



Sam 4 mai 20h30 - 1h 16/12/8€

## U-RI

Danse et musique de Corée •

Jae-Hyun An, *danse*  
E' Joung Ju, *goemungo*

Danseuse traditionnelle et chorégraphe coréenne, Jae-Hyun An a pu évoluer entre danse traditionnelle et danse moderne, deux inspirations qu'on retrouve dans son travail. En France depuis 2010, elle a renforcé son engagement de transmettre cet art.

E'Joung-Ju fait évoluer son instrument et la richesse de ses sonorités, offrant une palette de nuances et d'inspirations.

Goemungo solo au Patr. Laïque (p.25)  
Autour des spectacles (voir p. 26)



Ven 24 mai 20h30 - 1h 16/12/8€

## CORDES ET CORPS LÉGENDAIRES

Musique et Danse • Li Yan, *erhu*

Jing chi, *pipa*  
Lu ting, *danse classique*

Par une diversité de formes artistiques telles que la danse classique chinoise, les instruments traditionnels, la poésie..., les artistes invitent le spectateur à une exploration esthétique et sensorielle, mêlant la beauté visuelle des costumes traditionnels chinois à la musique authentique.





Sam 25 mai 20h30 - 2h 20/16/12€

## HIBIKI, RÉSONANCE

Danse Jiuta-mai et musique •

Yûsa Furusawa et Yûryô Furusawa, *danse*

Ensemble Gaden:

Guillaume Fiat, *shamisen et chant*

Christophe Kazan Gaston, *shakuhachi*

Akari Sagara, *koto et chant*



Dim 26 mai 18h - 1h 16/12/8€

## 舞ノ手-三味ノ手 LES GESTES DE DANSE ET SHAMISEN

Musique et danse du Japon •

Yûkô Fujima, *danse*

Fumie Hihara, *shamisen et chant*



La danse Jiuta-mai s'est développée principalement à Kyoto et Osaka, ancienne capitale du Japon. Elle porte l'influence du théâtre Nô et est marquée par les arts au cours de la période Heian. Danse suggestive conduite par l'émotion, elle conserve la délicatesse et la beauté des gestes. Les répertoires dansés seront également accompagnés par l'Ensemble Gaden.

Autour des spectacles (voir p.26)

La chorégraphie est basée sur une technique de danse classique nihon-buyô, issue du Kabuki, un théâtre japonais traditionnel.

Elle est accompagnée par les musiques du shamisen (luth japonais), et le chant traditionnel.



Ven 31 mai 20h30 - 50mn 16/12/8€

## DANSE DRAGON ROUGE !

Création danse contemporaine •

Ekaterina Melnikova, *danse, chorégraphie*

Loin des stéréotypes actuels sur la Chine, *Danse Dragon Rouge!* est un hymne à la profonde spiritualité de la culture chinoise, cette philosophie qui mène à la liberté intérieure, au bonheur d'exister ... A la suite de ses nombreux voyages en Chine, Ekaterina s'est imprégnée de l'essentiel de l'âme Chinoise, de cette grande force que l'on retrouve chez les moines Shaolin qui utilisent avec virtuosité cette énergie tirée des cinq éléments.



Sam 1er juin 20h30 - 1h30 16/12/8€

## ANWAR KHAN GROUP & KALBELYA

Musique et danse du Rajasthan •

Anwar Khan group



C'est dans le désert sauvage et magnifique de Thar, dans la province indienne du nord-ouest du Rajasthan, que la famille d'Anwar Khan s'est enracinée de génération en génération. Berceau d'une multitude de traditions et savoir-faire culturels, sur cette terre de gitans, de nombreux troubadours et musiciens errants sont allés de ville en ville.



Dim 21 juin 18h - 1h 16/12/8€

## ANANTA, THE INFINITE

Danse de l'Inde • Usha Raghavan  
Srinidhi Raghavan

Usha, danseuse et chorégraphe de renommée internationale, a appris l'art du Bharatanatyam auprès des éminents maîtres tels que Adyar K. Lakshman et Kalanidhi Narayanan. Sa fille, Srinidhi danse depuis près de trente ans et est reconnue pour ses chorégraphies novatrices et ses œuvres originales.

*Ananta* explore le pouvoir infini de la danse pour apporter joie et exubérance, tout en décrivant le pouvoir que possède cet art de nous interroger au plus profond de nous-mêmes.



Sam 15 juin 20h30 - 1h10 16/12/8€

## CHANT DHRUPAD

Musique de l'Inde •  
Sumeet Anand, *dhrupad*  
Alexis Weisgerber, *pakhawaj*

Le Dhrupad est la plus ancienne forme toujours active de la musique savante hindoustanie (Inde du Nord). De nature spirituelle, le dhrupad trouve sa source dans la déclamation des hymnes védiques, textes sacrés remontant à près de deux millénaires avant l'ère chrétienne.

Initialement pratiqué dans les temples sous la forme *haveli sangeet*, le dhrupad est peu à peu devenue une musique de concert.



Ven 21 juin 20h30 - 1h30 16/12/8€

## FÊTE DE LA MUSIQUE

Concert • Trio Vent'Arc  
Yan Li, *erhu, chant*  
Minami Kosugo, *accordéon*  
Lucile Fauquet, *violoncelle, gheytychak*

Ce trio insolite invite au voyage, entre tradition et folklore de l'Asie de l'Est et de l'Ouest. Une rencontre entre musiques persane, de Chine et du Japon, mêlant improvisations et compositions tournées vers une fusion créative.



## EN PARTENARIAT AVEC LE PATRONAGE LAÏQUE

Vendredi 6 octobre 2023 - 20h  
Concert, *duo Satsuki* (p.13)

Vendredi 20 octobre 2023 - 20h  
Féeries d'Asie, *par Isabelle Genlis, Fumie Hihara, Isabelle Anna*

Vendredi 19 janvier 2024 - 20h  
Concert de pipa, *par Bing Wu*

Vendredi 26 avril 2024 - 20h  
Goemungo solo, *par E'Joung-Ju*

au Patronage Laïque Jules Vallès  
72 Av. Félix Faure, 75015 Paris



# AUTOUR DES SPECTACLES



**Dim. 15 oct. / 4 fév. /  
26 mai - 10h à 13h**

**ATELIERS DE CHANT  
TRADITIONNEL JAPONAIS**  
Avec Fumie Hihara

Le chant traditionnel japonais consiste en des techniques de respiration et de vocalisations uniques, propres à la prononciation japonaise. Atelier accompagné au koto et au shamisen.

**Fumie Hihara au Mandapa dans  
"Koto duo" : Ven. 29 sept. - 20h30 (p.6)**



**Dim. 5 mai - 10h à 13h**  
**ATELIER DE DANSE JIUTA MAI**  
Avec Yoko Sobue

Après quelques bases comme la salutation et la marche, l'atelier portera sur les gestes, le regard et la manipulation de l'éventail (répertoires de l'école Furusawa).

**Yoko Sobue au Mandapa dans  
"Hibiki" : Samedi 25 mai - 20h30  
(p.24)**



- Sortie de résidence du spectacle **"Entrechats"**  
Extraits et rencontre avec les artistes

- Conférence-spectacle sur le **pansori**,  
par Han Yumi et Hervé Péjaudier



**CONCERTS DIDACTIQUES  
AU CRD DE FRESNES**

- Duo erhu/guzheng, par Yan Li, Rao Ying
- Goemungo solo, par E'Joung-Ju



**Sam. 11 nov. - 14h à 17h**  
**Dim. 12 nov. - 10h à 12h**  
**MASTERCLASS SUR  
LE THÈME DES KARANAS**

Avec Anugraha Sridhar  
108 unités de danse énumérées dans le Natya Shastra, dont on retrouve les sculptures de 5 temples du sud de l'Inde.

**Anugraha Sridhar au Mandapa**  
**Dimanche 12 nov. - 18h (p.9)**

**À L'ARTA**  
**Du 20 au 24 nov. 2023**



**STAGE DE DANSE CHHAU**  
Avec Shashadhar Acharya



**Danse Chhau : Sam 25 nov. - 20h30  
au Mandapa (p.11)**

**Du 20 au 25 nov. 2023**  
**Du 28 fév. au 3 mars 2024**

**EXPOSITION DE  
MASQUES CHHAU**

Collection Milena Salvini  
de masques anciens de Seraikella  
et Purulia, ornements et costumes.



**À l'occasion du duo de danse Chhau  
(p.11) et des "Scènes ouvertes aux  
masques" (p.18)**

**Renseignements et inscriptions aux ateliers sur [www.centre-mandapa.fr](http://www.centre-mandapa.fr)**

# ATELIERS RÉGULIERS AU MANDAPA



## DANSE BHARATA NATYAM (INDE DU SUD)

avec **Vidyà** disciple de Srimati M.K.Saroja

Tous niveaux, les mardis, mercredis et samedis

Récitals de Vidyà et sa disciple Magali Uma, le 8 octobre à 15h et 18h (voir p.7)



## DANSE KATHAK (INDE DU NORD)

avec **Isabelle Anna**, disciple du maître Jaikishan Maharaj.

Tous niveaux, les mardis et samedis.

Récital d'Isabelle Anna, le 14 octobre à 20h30 (voir p.8)



## DANSE MOHINI ATTAM (KERALA)

avec **Thomas Vo Van Tao**, formé par Kalamandalam Hymavathi et Dr. Neena Prasad. Deux niveaux, le dimanche.

Récital de Thomas Vo Van Tao, le 7 octobre à 20h30 (voir p.7)



## NOTATION DE LA DANSE (SYSTÈME PIERRE CONTÉ)

avec **Joséphine Riffier**, système qui s'appuie sur les signes du solfège musical pour noter l'infinie variété des mouvements.

Le lundi.



## MUSIQUE ARABO-ANDALOUSE

avec **Rachid Guerbas**, formé d'abord en musique classique occidentale, il devient chef d'orchestre algérien de musique arabo-andalouse. Le jeudi de 18h à 20h.



## THÉÂTRE

avec **Jérôme Méla**

Les lundis et mercredis soirs

Représentations du 7 au 24 septembre (voir p.4)

Du 15 au 18 février / Du 29 au 31 mars / Du 9 au 12 mai (voir p.5)



## LE MANDAPA UNE PETITE SCÈNE SUR LA BIÈVRE

Place Milena Salvini  
6, rue Wurtz 75013 Paris  
[www.centre-mandapa.fr](http://www.centre-mandapa.fr)

Renseignements et réservations  
[lemandapa@gmail.com](mailto:lemandapa@gmail.com)  
01 45 89 99 00

Direction  
[direction.mandapa@gmail.com](mailto:direction.mandapa@gmail.com)



**Le Mandapa**  
*Une petite scène sur la Bièvre*